|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **TEILNAHMEANTRAG** | |  | | **ISTANZA DI PARTECIPAZIONE** | |
|  | |  | |  | |
| **Geschäftslokal „Bahnhof Klobenstein“**  **GEWERBEVERMIETUNG** | |  | | **Negozio “Stazione Collalbo”**  **LOCAZIONE COMMERCIALE** | |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | |  | | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | |
|  | |  | |  | |
| Der/Die Unterfertigte ....................................,  geboren in ............................. am ...............,  wohnhaft in ................................................,  .....................................................................,  als Inhaber / gesetzlicher Vertreter der Firma  ......................................................................  mit Sitz in ......................................................  ......................................................................  Steuernummer/MWSt.Nr. .............................  Zertifizierte E-Mail-Adresse (PEC)  ……………………………………………….. | |  | | Il/La sottoscritto/a ........................................,  nato a ................................, il .....................,  residente a ...................................................  ......................................................................  nella veste di titolare / legale rappresentante dell’impresa  ......................................................................  con sede a ...................................................  ......................................................................  codice fiscale/partita IVA .............................  Indirizzo di posta elettronica certificata (PEC)  …………………………………………………. | |
|  | |  | |  | |
| **ERKLÄRT** | |  | | **DICHIARA** | |
| unter eigener Verantwortung gemäß Artikel 46 und 47 des D.P.R. Nr. 445/2000, in geltender Fassung und in Kenntnis der von Artikel 76 des vorgenannten D.P.R. Nr. 445/2000 vorgesehenen Strafen im Falle von unwahren und falschen Erklärungen in den hier angegebenen Dokumenten Folgendes: | |  | | sotto la propria responsabilità, ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 445/2000 e successive modificazioni, consapevole delle sanzioni penali previste dall’art. 76 del precitato D.P.R. 445/2000 per le dichiarazioni mendaci e falsità in atti ivi indicate: | |
| befugt zu sein, obgenanntes Unternehmen zu verpflichten und dieses Dokument und/oder weitere Dokumente betreffend das gegenständliche Verfahren zu unterzeichnen. | |  | | di essere in possesso dei poteri necessari per impegnare la suddetta impresa e sottoscrivere il presente documento e/o eventuali ulteriori documenti correlati alla procedura in oggetto e | |
| 1. dass das Unternehmen bei der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer in\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(\_\_\_\_\_) für die Tätigkeit \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ eingetragen zu sein, welche mit dem Gegenstand dieser Ausschreibung übereinstimmt;   oder  (bei ONLUS-Organisationen) im folgenden ONLUS-Register eingetragen zu sein:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Oder  (bei Unternehmen mit Sitz im Ausland) im folgenden Verzeichnis oder in der folgenden offiziellen Liste des Zugehörigkeitsstaats eingetragen zu sein:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | |  | | 1. che l’impresa è di essere iscritta presso la Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura di \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_) per l’attività di \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ coincidente con quella oggetto del presente appalto   Oppure  (nel caso di ONLUS) di essere iscritto nel seguente registro delle ONLUS: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Oppure  (nel caso di impresa con sede all’estero) di essere iscritta nel seguente albo o lista ufficiale dello Stato di appartenenza:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | |
| 1. dass gegenüber den vom Art. 80 des G.v.D. Nr. 50/2016 genannten Subjekten keiner der vom selben Artikel genannten Ausschlussgründe vorliegt; | |  | | 1. che non sussiste alcuna causa di esclusione di cui all’art. 80 del D.Lgs. n. 50/2016 nei confronti dei soggetti richiamati dal medesimo articolo; | |
| 1. dass gegenüber dem Unterfertigten und den anderen Personen, welche in Artikel 85 des Gv.D. Nr. 159/2011 angeführt sind, weder ein Verfahren über die Anwendung einer der in Artikel 6 des G.v.D. Nr. 159/2011, i.g.F. genannten Vorbeugungsmaßnahmen anhängig ist noch einer der Hindernisgründe laut Artikel 67 des G.v.D. Nr. 159/2011 besteht; 2. in Kenntnis über die Verpflichtungen zu sein, die aus dem von der Vergabestelle beschlossenen Verhaltenskodex hervorgehen, und verpflichtet sich im Falle des Zuschlags, den zuvor genannten Verhaltenskodex einzuhalten bzw. dafür Sorge zu tragen, dass derselbe von den eigenen Mitarbeitern eingehalten wird. Die Nicht- Beachtung des Verhaltenskodex zieht die Vertragsauflösung nach sich; 3. bei der Ausarbeitung des Angebotes wurden die Verpflichtungen aus den einschlägigen Bestimmungen über Sicherheit, Hygiene, Umweltschutz, Arbeitsbedingungen, Vor- und Fürsorge, berücksichtigt, welche am Standort der Leistungserbringung gelten; 4. den Inhalt des Vertragsentwurfs und die Dokumente des Verfahrens, wie sie veröffentlicht wurden, vollinhaltlich zu akzeptieren | |  | | 1. che nei confronti del sottoscritto e nei confronti degli altri soggetti di cui all’art. 85 del D.Lgs 159/2011 non è pendente alcun procedimento per l'applicazione di una delle misure di prevenzione di cui all’art. 6 del D.Lgs. n. 159/2011 e ss.mm.ii., né sussiste alcuna causa ostativa di cui all’art. 67 del D.Lgs. n. 159/2011; 2. di essere edotto degli obblighi derivanti dal codice etico adottato dalla stazione appaltante e si impegna, in caso di aggiudicazione, ad osservare e a far osservare ai propri dipendenti e collaboratori il suddetto codice, pena la risoluzione del contratto; 3. di aver tenuto conto, nella preparazione della propria offerta, degli obblighi relativi alle disposizioni in materia di sicurezza, di igiene, di tutela dell'ambiente, di condizioni di lavoro e di previdenza e assistenza in vigore nel luogo dove devono essere eseguiti le prestazioni; 4. di accettare il contenuto dello Schema di contratto e dei documenti della presente procedura cosí come pubblicati; | |
| 1. dass er in den letzten drei Jahren vor Veröffentlichung eine vergleichbare Tätigkeit mit einem nachweisbaren Jahresumsatz von mindestens 100.000,00.- Euro ausgeführt hat. | |  | | 1. che ha svolto, negli ultimi tre anni antecedenti la data di pubblicazione, un’attività analoga con un fatturato medio annuo dimostrabile pari a minimo Euro 100.000,00. | |
| Ort und Datum: | |  | | Luogo e data: | |
| Firmenstempel und Unterschrift  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | |  | | Timbro e firma  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | |
| **Anlage:**  Fotokopie des Personalausweis oder eines anderen Identitätsnachweises der Person, die die Erklärung unterschrieben hat. | |  | | **Allegato:**  fotocopia della carta d’identità o di un altro documento d’identità della persona che ha firmato la dichiarazione. | |